



03/II/2023

Agreement on Port State Measures to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing

Accession by the State of Eritrea

The Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, acting in his capacity as depositary, communicates the following:

On 5 October 2022, an instrument of accession to the aforementioned Agreement was deposited by the Government of the State of Eritrea.

According to its Article 29.3, the Agreement shall enter into force for each State or regional economic integration organization which accedes to it thirty days after the date of the deposit of its instrument of accession. Consequently, the date of entry into force of the Agreement for the State of Eritrea is 4 November 2022.

The list of Signatories and Parties can be found on the following website:

<http://www.fao.org/treaties/en/>

Accord relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, contrecarrer et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée

Adhésion par l'État d'Érythrée

Le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, agissant en sa qualité de dépositaire, communique ce qui suit:

Le 5 octobre 2022, l'État d'Érythrée a déposé un instrument d'adhésion à l'Accord susmentionné.

Conformément à l'article 29.3 de l'Accord, celui-ci entre en vigueur pour chaque État ou organisation d'intégration économique régionale qui y adhère trente jours après la date de dépôt de son instrument d'adhésion. Par conséquent, la date d'entrée en vigueur de l'Accord pour l'État d'Érythrée est le 4 novembre 2022.

La liste des signataires et parties peut être consultée sur le site suivant:


<http://www.fao.org/treaties/fr/>

**Acuerdo sobre medidas del Estado rector del puerto destinadas
a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada**

Adhesión por parte del Estado de Eritrea

El Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, actuando en su calidad de depositario, comunica lo siguiente:


El 5 de octubre de 2022, el Estado de Eritrea depositó un instrumento de adhesión al citado Acuerdo.

Conforme a lo dispuesto en su artículo 29.3, el Acuerdo entrará en vigor para cada Estado u organización regional de integración económica que adhiera al mismo treinta días después de la fecha en que se haya depositado su instrumento de adhesión. En consecuencia, la fecha de entrada en vigor del Acuerdo para el Estado de Eritrea es el 4 de noviembre de 2022. 

La lista de los signatarios y Partes puede consultarse en la siguiente página web:
<http://www.fao.org/treaties/es/>

**الاتفاق بشأن التدابير التي تتخذها دولة الميناء لمنع الصيد
غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وردعه والقضاء عليه
انضمام دولة إريتريا**

يعلن المدير العام لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة)، بصفته جهة الإيداع، ما يلي:
بتاريخ 5 أكتوبر/تشرين الأول 2022، أودعت حكومة دولة إريتريا صك انضمامها إلى الاتفاق المذكور
أعلاه.

وعملاً بأحكام الفقرة 3 من المادة 29 من الاتفاق، يبدأ نفاذ هذا الأخير بالنسبة إلى كل دولة أو منظمة إقليمية
للتكامل الاقتصادي التي تنضم إليه بعد ثلاثين يوماً على إيداعها صك الانضمام إلى الاتفاق. وعليه، سوف يبدأ نفاذ
الاتفاق بالنسبة إلى دولة إريتريا اعتباراً من 4 نوفمبر/تشرين الثاني 2022. 

وبالإمكان الاطلاع على قائمة بالجهات الموقعة والأطراف على الموقع الإلكتروني التالي:


<http://www.fao.org/treaties/ar/>

Соглашение о мерах государства порта по предупреждению, сдерживанию и ликвидации незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла

Присоединение Государства Эритрея

Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, выступая в качестве депозитария, имеет честь уведомить о нижеследующем:

Пятого октября 2022 года правительство Государства Эритрея сдало на хранение документ о присоединении к вышеупомянутому Соглашению.


В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Соглашения оно вступает в силу для каждого присоединяющегося к нему государства или региональной организации экономической интеграции через тридцать дней после даты сдачи ими на хранение документа о присоединении. Таким образом, для Государства Эритрея датой вступления Соглашения в силу считается 4 ноября 2022 года. 

Перечень государств, подписавших Соглашение, и Сторон Соглашения приведен по следующей ссылке: <http://www.fao.org/treaties/ru/>

《关于预防、制止和消除非法、不报告和不管制捕鱼的 港口国措施协定》 厄立特里亚加入书

联合国粮食及农业组织总干事作为本《协定》的保管人通报如下：

2022年10月5日，厄立特里亚政府交存了加入上述《协定》的文书。

根据本协定第29条第3款之规定，对加入本《协定》的每一国家或区域经济一体化组织，本《协定》应在其交存加入书30日之后生效。因此，本《协定》对厄立特里亚生效的日期为2022年11月4日。 

签署方和缔约方名单可在以下网址查看：

<http://www.fao.org/treaties/zh/>